

**GESETZESTECHNISCHE  
RICHTLINIEN (GTR)**

**DIRECTIVES SUR LA  
TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)**

**DIRETTIVE DI TECNICA  
LEGISLATIVA (DTL)**

**DIRECTIVES SUR LA TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)  
DIRETTIVE DI TECNICA LEGISLATIVA (DTL)**



 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundeskanzlei BK  
Chancellerie fédérale ChF  
Cancelleria federale CaF  
Chanzlia federala ChF

# Indice

**Ratifica o adesione**

**3**

**Indice**

**4**

# 1 Ratifica o adesione

- 216 L'approvazione (cfr. n. marg. 195 e 212) è una procedura puramente interna e in quanto tale è soltanto una delle fasi dell'iter mediante il quale un trattato internazionale diviene vincolante per la Svizzera. Nella procedura internazionale «il consenso di uno Stato ad essere vincolato da un trattato può essere espresso con la firma, lo scambio di strumenti che formano il trattato, la ratifica, l'accettazione, l'approvazione o l'adesione, o con ogni altro mezzo convenuto» (cfr. art. 11 della Convenzione di Vienna del 23 maggio 1969 sul diritto dei trattati, [RS 0.111](#); cfr. anche [Guida di legislazione](#), n. marg. 536–538, nonché Guida alla prassi in materia di trattati internazionali, cifra IX).

La nozione di *ratifica* viene utilizzata soltanto per i trattati che la Svizzera ha firmato appunto con riserva di ratifica; l'entrata in vigore del trattato vi è dunque subordinata. Si parla invece di *adesione* quando la Svizzera non ha firmato il trattato ma intende essere vincolata allo stesso senza dapprima procedere formalmente alla firma. La scelta dello strumento da utilizzare dipende dal trattato in questione.

Esempio di ratifica:

**Art. 1**

<sup>1</sup> La Convenzione internazionale del 13 aprile 2005<sup>1</sup> per la repressione degli atti di terrorismo nucleare è approvata.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarla.

<sup>1</sup> RS 0.353.23; RU 2009 493

→ [RU 2009 491](#)

Esempio di adesione:

**Art. 1**

<sup>1</sup> La Convenzione internazionale del 19 ottobre 2005<sup>1</sup> contro il doping nello sport è approvata.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a notificare l'adesione della Svizzera alla Convenzione.

<sup>1</sup> RS 0.812.122.2; RU 2009 521

→ [\\*RU 2009 519](#)

# Indice

## - 2 -

216 3

## - A -

adesione 3

adesione o ratifica 3

## - D -

decreti federali (tipi di) 3

## - R -

ratifica (di un trattato internazionale) 3

ratifica o adesione 3

## - T -

trattato internazionale 3